

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 144

Artikel: Chansons en patois de Chermignon
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245515>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CHANSONS EN PATOIS DE CHERMIGNON

André Lagger, Chermignon (VS)

Liste non exhaustive

Céline REY-Clivaz (1909-1973)

Fourtén - Printemps (air *You païdi*)

Ôn einstrômein, ôna vià - Un instrument, une vie (adaptation-traduction de « Une guitare, une vie » chanson de Marie-José Neuville)

Dèmorâ-vo bouatètè - Amusez-vous fillettes (adapt.-trad. chant populaire)

La berjiere - La bergère (traduction d'un chant populaire)

Marinèta - Marinette (adaptation-traduction du chant d'Emile Jaques-Dalcroze)

Pè lo cacané - Par le petit doigt

Michaël Alléluia (adaptation d'un chant religieux)

Noûhra Dàma è Mère - Sainte Vierge, ô ma Mère (adaptation-traduction)

Firmin REY (1910-1996)

Lo romôa - Le déménagement (restitution d'un chant populaire)

Tsansôn dou viò tén - Chanson d'autrefois

Mariôn dè lànta Martè - Marion de tante Marthe

Lo poyè dè Corbyrè - L'inalpe de Corbyre

Lè Partichiou dè Tsèrmegnôn - Les « Partichiou » de Chermignon

Le vià dè stè môtàgnè - La vie de ces montagnes

Lè patouèjàn - Les patoisants (chant d'ensemble Fête cantonale 1967)

Can nô fajàn mîmo lo pan - Quand nous faisons nous-mêmes le pain

Lè Ròzo dè Chén Zoûrzo - Les Rouges de Saint Georges

Lo meniou dou bis - Le meneur d'eau d'irrigation

Alfred REY (1907-1994)

Chénte nèt - Sainte nuit (adaptation-traduction d'un chant religieux)

Chôou-lé ein la môtàgne - Le vieux chalet (adaptation-traduction)

Ein ma mijonèta - Dans ma maisonnette

(adapt.-trad. « Dedans dans ma chaumière »)

Eintchiè nô - Chez nous (adapt.-trad. « Quand je pense à mon village »)

De mè lo nô dè hlé paéc ? « Quel est ce pays merveilleux » (adapt.-trad.)

Corbyrè - Corbyre

Marius BONVIN (1927-2005)

Oui môréc ou sèli - Je veux mourir à la cave

Claudy BARRAS (1932-2009)

Lo poyè - L'inalpe

Lo tchièbri - Le chevrier (adapt.-trad. « Joli Gringo » Abbé Bovet)

Lo chiagrén dè Madèlèina - Le chagrin de Madeleine (restitution-trad.)

André LAGGER

La vèlià - La veillée (musique Régis Roux)

Tsansôn dou vén - Chanson du vin (mus. Régis Roux)

Dô cour, ôn bonour - Deux cœurs, un bonheur (mus. Régis Roux)

Chères Mignonnes (mus. Régis Roux)

Féha di costeùmè - Fête des costumes (mus. Régis Roux)

Lo viò môlén - Le moulin du foulon (français + mus. Régis Roux)

Lo mâyo dè Corbire - Le « mâyo » de Corbire (restitution chant populaire, harmonisation Algée Rey)

Lo tchièbri - Le chevrier (mus. Régis Roux)

Petéc Jian-Jian - Petit Jean-Jean (chant populaire)

Can tô egnèvè eintchiè nô - Quand tu venais le soir chez nous (chant populaire)

Pâ ch'einfèrè - Ne pas s'en faire (chant pop., harmonisation Régis Roux)

Lo vatserou dè Pèpenèt - Le vacher de Pépinet (adapt.-trad. « L'armailli des Alpettes » de Joseph Bovet)



Cortège, Bourg St Maurice, 13 septembre 2009.

AGENDA

Chermignon d'en-Haut, samedi 30 janvier 2010, à 20 h. Soirée des Partichiou, chants, danses et saynète en patois.